

Client Money Standing Authority
客户款项常设授权

To: China Galaxy International Securities (Hong Kong) Co., Limited
("Galaxy International Securities")
致: 中国银河国际证券(香港)有限公司 (「银河国际证券」)

China Galaxy International Futures (Hong Kong) Co., Limited
("Galaxy International Futures")
中国银河国际期货(香港)有限公司 (「银河国际期货」)

Authority under Securities and Futures (Client Money) Rules in relation to client money
根据《证券及期货(客户款项)规则》关于客户款项所设立之常设授权

This letter of authority covers money held or received by you in Hong Kong (including any interest derived from the holding of the money which does not belong to you) in one or more segregated account(s) on my/our behalf ("Monies").

本授权书涵盖尔等为本人/吾等在香港收取或持有并存放于一个或多个独立账户内的款项(包括因持有并非属于尔等的款项而产生之任何利息)(下称「款项」)。

Unless otherwise defined, all the terms used in this authorization letter shall have the same meanings as the Securities and Futures Ordinance and the Securities and Futures (Client Money) Rules as amended from time to time.

除非另有说明, 本授权书之名词与证券及期货条例及证券及期货(客户款项)规则不时修订之定义具有相同意思。

This letter authorizes you to:

本授权书授权尔等:

1. Combine or consolidate any or all segregated accounts, of any nature whatsoever and either individually or jointly with others, maintained by you, i.e. Galaxy International Securities and/or Galaxy International Futures and/or China Galaxy International Financial Holdings Limited and/or any of its subsidiaries from time to time ("Galaxy International Group") and you may transfer any sum of Monies to and between such segregated account(s) to satisfy my/our obligations or liabilities to any member of the Galaxy International Group, whether such obligations and liabilities are actual, contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several; and
组合或合并尔等, 即银河国际证券及/或银河国际期货及/或中国银河国际金融控股有限公司及/或其任何附属公司(下称「银河国际集团」)所维持的任何或全部独立帐户, 此等组合或合并活动可以个别地或与其他账户联合进行, 尔等可将该等独立账户内任何数额之款项作出转移, 以解除本人/吾等对银河国际集团内任何成员的义务或法律责任, 不论此等义务和法律责任是确实或或然的、原有或附带的、有抵押或无抵押的、共同或分别的; 及
2. Transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated accounts maintained at any time by any member of Galaxy International Group; and
从银河国际集团任何成员于任何时候维持的任何独立账户之间来回调动任何数额之款项; 及
3. Transfer any sum of Monies to the client account(s) of any clearing firm(s) or financial institution(s) in Hong Kong or overseas for the purpose of trading or meeting the settlement or my/our financial obligations in my/our trading in Hong Kong or overseas through that clearing firm(s) or financial institution(s); and
转账任何数额之款项至任何香港或海外清算行或金融机构的客户帐户, 以应付交易用途、交收或本人/吾等经该清算行或金融机构所要履行的财务责任; 及
4. Exchange my/our money into any other currency(ies).
将本人/吾等的款项兑换至任何货币。

You may do any of the above without giving me/us prior notice.

尔等可不向本人/吾等预先发出通知而采取上述行动。

The authority is given to China Galaxy International Securities (Hong Kong) Co., Limited and/or China Galaxy International Futures (Hong Kong) Co., Limited in consideration of its agreeing to continue to maintain securities cash and/or margin account(s) and/or stock options account(s) and/or futures account(s) for me/us. The authority is given without prejudice to other authorities or rights which Galaxy International Group may have in relation to dealing in the Monies in the segregated accounts.

此赋予中国银河国际证券(香港)有限公司及/或中国银河国际期货(香港)有限公司之授权乃鉴于上述两间公司同意继续维持本人/吾等之证券现金及/或保证金账户及/或股票期权账户及/或期货账户。此赋予尔等之授权并不损害银河国际集团可享有有关处理该等独立账户内款项的其他授权或权利。

This Authority is valid for a period of 12 months from the date of this letter.

本授权书的有效期为 12 个月, 自本授权书之日起计生效。

This authority may be revoked by giving you written notice addressed to the Customer Service Department at your address specified above. Such notice shall take effect upon the expiry of 14 days from the date of your actual receipt of such notice.

本人/吾等可以向尔等客户服务部位于上述所列明之地址发出书面通知, 撤回本授权书。该等通知之生效日期为尔等真正收到该等通知后之 14 日起计。

I/we understand that this authority shall be deemed to be renewed on a continuing basis without my/our written consent if you issue me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this authority, and I/we do not object to such deemed renewal before such expiry date.

本人/吾等明白尔等若在本授权书的有效期限届满前 14 日之前, 向本人/吾等发出书面通知, 提醒本人/吾等本授权书即将届满, 而本人/吾等没有在此授权届满前反对此授权续期, 本授权书应当作为在不需本人/吾等的书面同意下按持续的基准已被续期。

I/We hereby agree to indemnify the Company and keep the Company indemnified, from and against all losses, damages, interests, costs, expenses, actions, demands, claims or litigation which the Company may incur as a consequence of any transaction under this standing authority.

本人/吾等谨此同意赔偿公司及使贵公司因根据本常设授权进行任何交易而可能蒙受及/或招致的一切损失、赔偿、利息、费用、开支、法律行动、付款要求、申索或诉讼获得赔偿。

Client Signature 客户签署 : _____ Date 日期 : _____

Account Number 帐户号码 : _____

Account Name 账户名称 : _____



For Official Use Only		
S.V.	Inputted By	Checked By

No Futures
 No Stock Options
 No Sub-Account